

№ 0 10/12/12
Сторона 1

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан
и Правительством Азербайджанской Республики
о сотрудничестве в области
стандартизации, метрологии и сертификации

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание исторически сложившиеся отношения между двумя государствами,

в целях устранения технических барьеров в экономических и торговых отношениях, обеспечения совместимости, взаимозаменяемости продукции, ее безопасности для жизни и здоровья человека, охраны окружающей среды,

желая развивать сотрудничество в области стандартизации, метрологии и сертификации, исходя при этом из принципов и норм, принятых в этой области международными организациями,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать и укреплять сотрудничество в области стандартизации, метрологии и сертификации, в частности, вести унификацию национальных систем стандартизации, метрологии и сертификации с системами, принятыми международными организациями в этой области.

Статья 2

Стороны будут способствовать применению, при необходимости, государственных стандартов Республики Узбекистана на территории Азербайджанской Республики и, соответственно, государственных стандартов Азербайджанской Республики на территории Республики Узбекистан.

Стороны оказывают, при необходимости, друг другу организационную, методическую и практическую помощь по вопросам разработки и применения стандартов и других нормативных документов.

Статья 3

Стороны взаимно признают органы по сертификации, испытательные лаборатории (центры), результаты сертификаций и знаки соответствия на взаимопоставляемую продукцию, зарегистрированные в национальной системе сертификации.

Стороны систематически обмениваются информацией об изменениях в национальной системе сертификации, о перечне органов по сертификации, испытательных лабораторий, аккредитованных в национальных системах.

Статья 4

Стороны самостоятельно участвуют в международных системах сертификации. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из правил международных систем сертификации.

Статья 5

Стороны будут:

взаимно признавать стандартные образцы состава и свойств веществ и материалов, стандартные справочные данные о физических константах и свойствах веществ и материалов, результаты испытаний и утверждения типа, метрологической аттестации, поверки и калибровки средств измерений, утвержденные в государствах государственные эталоны единиц величин;

признавать аккредитованные в государствах испытательные, поверочные, калибровочные и измерительные лаборатории (центры), органы сертификации, сертификаты и знаки соответствия на взаимопоставляемые средства измерений.

Статья 6

Стороны будут взаимодействовать в подготовке и повышении квалификации кадров, обмене специалистами, установлении прямых связей между предприятиями, предпринимателями, общественными организациями по организации работ по подготовке нормативно-технической документации, метрологии и сертификации и создавать благоприятные условия для этого взаимодействия.

Статья 7

Стороны будут сотрудничать в различных международных организациях по стандартизации, метрологии и сертификации, оказывая взаимную поддержку в участии или вступлении в те международные организации, членом которых является одна из Сторон.

Стороны будут информировать друг друга о работах в международных организациях по стандартизации, метрологии и сертификации, членами которых они состоят, взаимообеспечивают по запросам в установленном порядке текстами международных стандартов.

Стороны будут обеспечивать конфиденциальность получаемой документации и информации о работах, проводимых в рамках настоящего Соглашения, и о достигнутых научно-технических результатах, если одной из Сторон будет оговорено, что они имеют конфиденциальный характер.

Статья 8

Научно-техническая информация, получаемая одной из Сторон в ходе сотрудничества, может быть передана третьей стороне только при условии согласия Стороны, предоставившей эту информацию.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения при необходимости будут конкретизироваться дополнительными соглашениями и (или) протоколами, заключаемыми между Узгосстандартом и Азгосстандартом.

Статья 10

Координацию работ, предусмотренных настоящим Соглашением и их реализация возлагаются:

— в Республике Узбекистан — на Узбекский государственный центр стандартизации, метрологии и сертификации при Кабинете Министров Республики Узбекистан;

— в Азербайджанской Республике — на Азербайджанский государственный центр стандартизации, метрологии и сертификации при Кабинете Министров Азербайджанской Республики.

Статья 11

Все споры, связанные с выполнением и толкованием настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров.

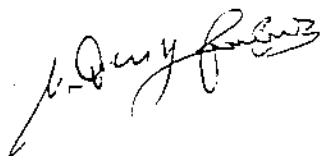
Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня последнего письменного уведомления Сторонами друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие данного Соглашения не позднее шести месяцев до истечения очередного периода его действия.

Совершено в городе Баку "27" мая 1996 года в двух экземплярах на узбекском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

За Правительство
Республики Узбекистан



За Правительство
Азербайджанской Республики

